

Камаева Татьяна Павловна, Храмова Юлия Николаевна, Хайруллин Рестям Давлетбаевич
**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК И ФОРМИРОВАНИЕ КОРПОРАТИВНОЙ СОЦИАЛЬНОЙ
ОТВЕТСТВЕННОСТИ КАК КОМПОНЕНТА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОГО
ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯ**

Статья посвящена проблеме формирования корпоративной социальной ответственности будущих предпринимателей в процессе изучения иностранного языка. Особое внимание уделяется созданию профессионально ориентированного курса иностранного языка совместными усилиями преподавателей разных кафедр, учитывая российскую специфику при отборе содержания и зарубежный опыт применения технологии кейсов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/2/19.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 2 (20). С. 81-84. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

**FORMATION OF FUTURE ENTREPRENEUR'S PROFESSIONAL COMPETENCE
WHILE TEACHING FOREIGN LANGUAGE COURSE
IN HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT**

Tat'yana Pavlovna Kamaeva, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Nataliya Nikolaevna Kazaeva, Ph. D. in Philology, Associate Professor
*Department of Foreign Languages and Public Relations
Nizhnii Novgorod Commercial Institute
kamaevatat@rambler.ru; natkaz50@mail.ru*

The authors consider the problem of creating the integrated course of professional foreign language training in higher education establishment and the selection of training technologies for the formation of future entrepreneur's professional competence, and show that the course, which is developed in cooperation with teachers of specialized disciplines both of Russian and foreign universities, contributes to the successful work of graduates in international companies.

Key words and phrases: professional competence; foreign language training course; quality of training; entrepreneur; social needs; training technologies.

УДК 37

Педагогические науки

Статья посвящена проблеме формирования корпоративной социальной ответственности будущих предпринимателей в процессе изучения иностранного языка. Особое внимание уделяется созданию профессионально ориентированного курса иностранного языка совместными усилиями преподавателей разных кафедр, учитывая российскую специфику при отборе содержания и зарубежный опыт применения технологии кейсов.

Ключевые слова и фразы: иностранный язык; профессионально ориентированный курс; содержание обучения; формирование корпоративной социальной ответственности предпринимателя; кейс-технология.

Татьяна Павловна Камаева, к. пед. н., доцент
Юлия Николаевна Храмова, к. пед. н., доцент
Рестям Давлетбаевич Хайруллин, к. пед. н., доцент
*Кафедра иностранных языков и связей с общественностью
Нижегородский коммерческий институт
kamaevatat1@rambler.ru*

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК И ФОРМИРОВАНИЕ КОРПОРАТИВНОЙ
СОЦИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ КАК КОМПОНЕНТА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОГО ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯ[©]**

Цель статьи – рассмотреть возможности обучения иностранному языку для развития профессиональной культуры отечественного предпринимателя и предложить рекомендации по созданию соответствующего курса обучения.

Известно, что предприниматель – ключевая фигура современной экономики, в большинстве случаев это выпускник отечественного вуза. Готов ли вуз к обучению предпринимателя, человека, чья корпоративная социальная ответственность – важнейшее профессиональное качество в современном мире? Чтобы ответить на этот вопрос, рассмотрим, как сам предприниматель понимает свою миссию. Очевидно, что цель любой фирмы – максимизация прибыли и удовлетворение запросов клиента, что является экономическим законом и двигателем экономики. Но только ли в этом миссия предпринимательства? Испытывают ли сами предприниматели удовлетворение от своего богатства? Статистика самоубийств среди богатых людей растет из года в год. И это – результат жестокого разочарования: человек думал, что деньги, недвижимость, власть и широкие возможности принесут ему счастье и удовлетворение, но этого часто не происходит. В одном из блогов в Интернете на вопрос *Why would a rich man commit suicide?* (Почему богатый человек кончает жизнь самоубийством?) ответ был *Money can buy you many things... except for happiness* (За деньги можно купить много чего... кроме счастья). Следовательно, есть вещи важнее сверхприбылей, счетов в офшорах, дорогих квартир дома и в странах Запада. Человек – это, прежде всего, член общества. Организация труда, отношение к подчиненным, к окружающей среде, к местной общине, к стране и, как сегодня говорят, социальная ответственность помогают предпринимателю чувствовать свою нужность и значимость.

[©] Камаева Т. П., Храмова Ю. Н., Хайруллин Р. Д., 2013

Наши дореволюционные предприниматели понимали необходимость и важность общественной деятельности. Вот лишь один факт. В 1878 г. братья Блиновы, отец и сын Бугровы, а также У. С. Курбатов предложили городу денежную помощь на устройство нового водопровода. В расклеенных ко дню пуска объявлениях нижегородцы извещались, что «согласно воле жертвователей на устройство сего водопровода (господ Блиновых, Бугровых, Курбатова) жители города Нижнего Новгорода во все времена существования водопровода никогда никакими налогами за пользование водою из оногo не будут облагаемы» [2]. Какой же конкретный вклад внесли жертвователи в это крупное строительство? Суммы взносов таковы: Блиновы внесли 125 тыс. рублей, Бугровы – 75 тыс. рублей, Курбатов – 50 тыс. рублей. Городские власти в память и в честь строителей второго водопровода возвели на Софроновской площади фонтан, на нижней чаше которого была сделана надпись: «Фонтан благотворителей сооружен в память почетных граждан города Нижнего Новгорода Ф. А., А. А. и Н. А. Блиновых, А. П. и Н. А. Бугровых и У. С. Курбатова, давших своими крупными пожертвованиями городу возможность устроить в 1880-х годах водопровод». Конкретное дело – конкретные имена. Пока мы не можем назвать имена современных бизнесменов, которые помогают обществу. Они не беднее своих предшественников, в частности, по данным Центрального банка РФ, из России в 2008 году было вывезено 130 млрд долларов США [3, с. 3]. Очевидно, на подсознательном уровне российский предприниматель понимает, что прибыль не является показателем удовлетворенности, однако в отличие от дореволюционных предпринимателей не всегда осознает важности конкретной ответственности перед обществом.

Каковы же образовательные приоритеты подготовки предпринимателей в российском вузе сегодня? В новых стандартах высшего образования акцентируется внимание как на профессиональные, так и общекультурные компетенции, на формирование мировоззрения, патриотизма, нравственно, эстетически и духовно развитой личности. Ясно, что «сам патриотизм имеет немаловажный педагогический аспект» [4, с. 2]. Представляется, что если существует социальный заказ, значит – нужна модель личности и деятельности специалиста, в том числе и предпринимателя, конкретизация целей и содержания обучения при подготовке специалистов определенных профессий. Тем не менее, например, в государственном стандарте высшего профессионального образования по специальности 080508 – «Информационный менеджмент» в разделе иностранный язык говорится о требованиях к освоению только языкового материала, содержание обучения не конкретизируется, а на наш взгляд, в определенной степени отдается на откуп самому преподавателю. Заметим, что сегодня в вузах (да и в школах) России учатся по зарубежным учебникам, из которых молодежь узнает о красивой жизни за границей, проникается их идеями и формируется под чужую модель с хорошим знанием иностранного языка. Россия присоединилась к Болонскому процессу и вступила в ВТО, и сегодня можно только радоваться тому, что есть возможность учить иностранный язык, пользуясь зарубежными изданиями, Интернетом, стажироваться в зарубежных учебных заведениях. Но разве успехи нашей страны, ее люди не заслуживают внимания?

Взгляд на существующее положение в области образования в целом и обучения в вузе в частности заставляет признать, что преобразования в обществе должны изменить понимание роли образования, а соответственно, и воспитания и, прежде всего, языкового образования профессионала.

Известно, что язык формирует личность. Культура и язык взаимосвязаны. Человек существует в пространстве культуры (П. Флоренский) и без освоения культуры родной страны не может перейти в статус субъекта культуры.

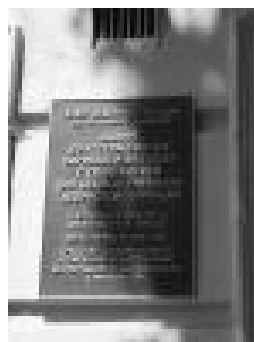
Культура обладает четырьмя образовательными функциями: информационной, развивающей, воспитательной и обучающей. «Нет ничего, что бы вошло в содержание обучения, помимо культуры» (И. Я. Лернер). Иначе говоря, усвоить культуру значит «знать – уметь – творить – хотеть» (Е. И. Пассов). Знакомя студента с зарубежной культурой, не стоит забывать, что мы обучаем российского предпринимателя, и что язык реализует личностно-образующую функцию. Иноязычное образование есть передача не только иноязычной культуры, но в современных условиях и родной культуры. Следовательно, вопрос содержания и средств обучения профессионала, в частности иностранному языку, требует пристального внимания. Необходима разработка соответствующего учебного курса, в котором все компоненты (учебные материалы, технологии обучения и т.п.) должны быть ориентированы на достижение сегодняшних целей обучения. При этом принципиально важно, чтобы учебные материалы, имеющие профессиональную направленность, воспитывали те качества личности, которые значимы как для общества в целом, так и для самого предпринимателя.

Создание такого курса предполагает тесную взаимосвязь преподавателей иностранного языка с преподавателями разных кафедр, в том числе и профессиональных дисциплин, чтобы это средство обучения способствовало формированию у студента целостного образа социально ответственного отечественного предпринимателя.

Опыт обучения показывает, что студенты с интересом знакомятся с деятельностью не только зарубежных предпринимателей, но, прежде всего, отечественных бизнесменов, в том числе и дореволюционных. Важно подбирать релевантные учебные материалы, например, о Митрофане Михайловиче Рукавишникове, почетном члене общества «Красный Крест», построившем гимназическое общежитие в Грузинском переулке и хирургическую больницу (ныне это одно из зданий геронтологического центра), который останется примером для наших потомков.



Митрофан Михайлович Рукавишников



Здание общежития для бедных гимназистов с церковью св. Кирилла и Мефодия

Особое место в курсе обучения профессиональному иностранному языку составляют материалы, посвященные корпоративной социальной ответственности, понятию, широко обсуждаемому в зарубежной и отечественной прессе. Социальная ответственность бизнеса, или корпоративная социальная ответственность, — это концепция, отражающая добровольное решение компаний участвовать в улучшении общества и защите окружающей среды. Отметим, что корпоративная социальная ответственность была присуща каждому второму предпринимателю в России до 1917 года, в то время как на Западе аналогичный термин *corporate social responsibility* вошел в употребление в конце 1960-х – начале 1970-х годов [5].

Социальную ответственность российское купечество демонстрировало во всех сферах и на протяжении всей своей истории. Назовем имена Бугровых, Блиновых, Рукавишниковых, Башкировых среди прочих нижегородских купцов-благотворителей.



Николай Александрович Бугров (1839-1911), крупнейший нижегородский купец, хлебопромышленник, финансист, домовладелец, меценат и благотворитель.



Огромное трёхэтажное здание на 160 квартир для «совершенно немужских вдов», имеющих не менее двоих малолетних (не старше 12 лет) детей. Бесплатное отопление, электрическое освещение, общие кухни, баня, прачечная, а также лазарет и училище – всё изначально было в распоряжении тех, кто там жил.

Разумеется, не все купцы и промышленники дореволюционной России были идеальными, но подавляющее большинство старалось ради своей Родины. Они вкладывали свои честно заработанные деньги в родную землю, в российское производство, помогали, прежде всего, своему народу.

Итак, содержательный аспект обучения иностранному языку требует, на наш взгляд, уточнения. Кроме этого, разработка профессионально направленного курса требует использования обучающих технологий, которые были бы адекватны заявленным целям.

После того как Россия открылась миру, зарубежные технологии стали часто механически переноситься на наши учебные заведения без всякого учета специфики и опыта их внедрения. Есть, однако, в зарубежном бизнес-образовании технологии, грамотное применение которых может, на наш взгляд, быть полезным в обучении российских студентов экономического профиля, как в чисто профессиональном, так и в этическом аспектах. Это, прежде всего, кейс-стади, технология, использующая описание реальных экономических, социальных и бизнес-ситуаций. Обучающиеся должны проанализировать ситуацию, разобраться в сути

проблем, предложить возможные пути решения и выбрать лучшие из них. Кейсы базируются на фактическом материале или же приближены к реальной ситуации.

Проблема внедрения данной технологии в практику высшего профессионального образования в настоящее время является весьма актуальной. Анализируя кейс, студенты фактически получают на руки готовое решение, которое можно применить в аналогичных обстоятельствах в реальной жизни. Рост количества проанализированных студентом кейсов увеличивает вероятность использования готовой схемы решения в сложившейся ситуации, формирует навыки решения более серьезных проблем. К сожалению, в вузах зачастую используют готовые зарубежные кейсы, не имеющие никакого отношения к реалиям российской экономики, с ситуациями, в которых наши выпускники вряд ли окажутся. Наряду с чисто профессиональными кейсами, нужны также и кейсы, при работе с которыми студентам приходится делать моральный выбор, где затрагиваются этические аспекты бизнеса, а не иметь дело с сухой коммерческой ситуацией.

А. Долгоруков, говоря об источниках формирования кейсов, указывает на то, что серьезную роль играет «художественная и публицистическая литература, которая может подсказывать идеи, а в ряде случаев определять сюжетную канву кейсов по гуманитарным дисциплинам. Фрагменты из публицистики, включение в кейс оперативной информации из СМИ значительно актуализирует кейс, повышает к нему интерес со стороны студентов. Применение художественной литературы и публицистики придает кейсу культурологическую функцию, стимулирует *нравственное* развитие личности студента» [1]. Возникает естественный вопрос: А кто будет писать такие кейсы? У нас на это нет готового ответа. Наверное, это работа команды из представителей разных кафедр.

Мы вовсе не рассчитываем на то, что после спецкурса о российских купцах-благотворителях и современных предпринимателях, проработав сотни кейсов, выпускники обязательно станут социально ответственными и бросятся помогать людям. Но если хотя бы некоторые из них просто помогут материально нуждающемуся, больному, одинокому пенсионеру в своем подъезде или будут регулярно доплачивать пусть небольшие надбавки к зарплате учителей ближайшей школы, то это будет означать, что мы на правильном пути. Увидев или услышав благодарность от своих подчиненных, посторонних людей, человек захочет снова пережить минуты радости от сделанного добра. Может быть, в следующий раз ему или ей захочется расширить круг людей, увеличить объем помощи или предложить другим деловым людям осуществить совместную благотворительную акцию. Со временем для них социальная ответственность станет не понятием, а потребностью, без которой не может обойтись каждый уважающий себя руководитель.

Таким образом, разработка современного курса обучения профессиональному иностранному языку, ориентированного на развитие личности специалиста, в частности предпринимателя, приобретает исключительно важное значение. Поиск, отбор и методическая обработка учебных материалов, раскрывающих стремление дореволюционных предпринимателей работать на общество, применение соответствующих технологий, стимулирующих мысль студента, помогут сформировать те профессиональные компетенции, те профессиональные умения, без которых успех в бизнесе невозможен. Учебные материалы, раскрывающие важность ответственности перед обществом, и приемы, которые можно использовать на их основе, позволят, на наш взгляд, заложить основы корпоративной социальной ответственности.

Список литературы

1. Долгоруков А. Метод case-study как современная технология профессионально-ориентированного обучения [Электронный ресурс]. URL: <http://pucode.ru/2012/05/case-study/> (дата обращения: 01.12.2012).
2. Казаев И. Блиновы: предприниматели и благотворители [Электронный ресурс] // Нижегородский предприниматель. 1998. № 1. URL: http://www.innov.ru/np/98_1/str22.htm (дата обращения: 01.12.2012).
3. Каледина А. Из России убежали \$130 миллиардов // Известия. 2009. 14 января.
4. Федоров В. В Россию возвращается государственная идеология // Культура. 2012. № 40. 26 октября – 1 ноября.
5. Corporate Social Responsibility [Электронный ресурс] // Wikipedia. The Free Encyclopedia. URL: http://en.wikipedia.org/wiki/Corporate_social_responsibility (дата обращения: 01.12.2012).

FOREIGN LANGUAGE AND FORMATION OF CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY AS COMPONENT OF PROFESSIONAL CULTURE OF RUSSIAN ENTREPRENEUR

Tat'yana Pavlovna Kamaeva, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Yuliya Nikolaevna Khramova, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Restyam Davletbaevich Khairullin, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Department of Foreign Languages and Public Relations
Nizhnii Novgorod Commercial Institute
kamaevatat1@rambler.ru

The authors discuss the problem of future entrepreneurs' corporate social responsibility formation in the process of foreign language learning, and pay special attention to the creation of professionally oriented foreign language course in collaboration with teachers of different departments, taking into account the Russian specificity at the selection of content and foreign experience of cases technology application.

Key words and phrases: foreign language; professionally oriented course; content of education; formation of corporate social responsibility of entrepreneur; case-technology.